

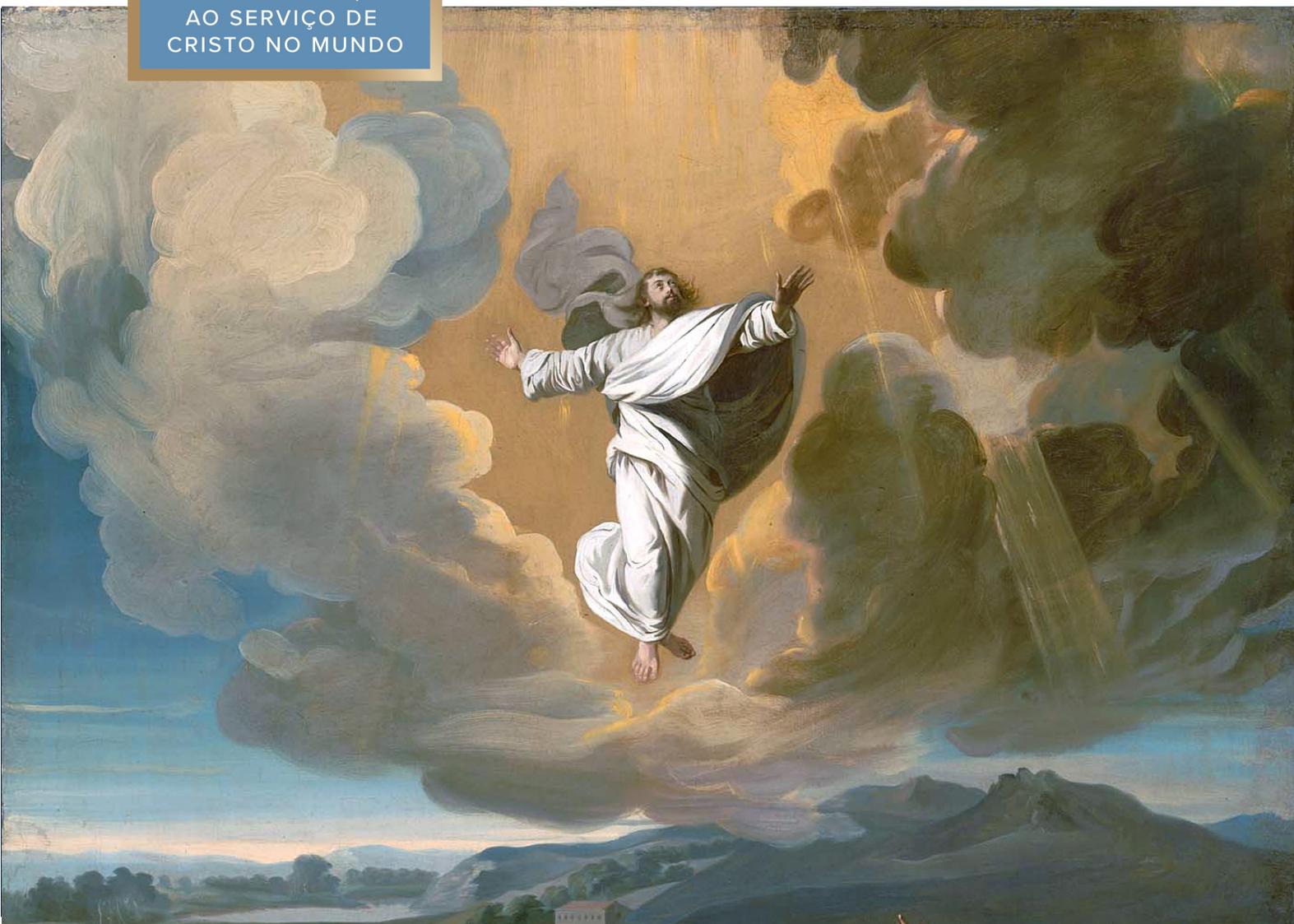
21 ■ MAIO ■ 2023

Solenidade da Ascensão

Paróquia de  
Nossa Senhora da  
*Assunção*



COM MARIA,  
AO SERVIÇO DE  
CRISTO NO MUNDO



# Escritório Paroquial

Segunda-a Sexta-Feira

■ 9 AM - 5 PM

209.634.2222

2602 S. Walnut Rd

Turlock, CA 95380

P O Box 2030

Turlock, CA 95381



Father Manuel Sousa

■ Pároco

[frmanuel@olassumption.net](mailto:frmanuel@olassumption.net)

Deacon Edwin Santiago

■ Diácono

[mpsecs@charter.net](mailto:mpsecs@charter.net)

Deacon Stephen Valgos

■ Diácono

[thecatholicdeacon7@gmail.com](mailto:thecatholicdeacon7@gmail.com)

[www.thecatholicdeacon.com](http://www.thecatholicdeacon.com)

YouTube Channel: [https://www.youtube.com/channel/UC2bjnrebWH\\_wL2m7J3fY4Tg/videos](https://www.youtube.com/channel/UC2bjnrebWH_wL2m7J3fY4Tg/videos)

videos

Ashley Hendrex

■ Administradora

[ahendrex@olassumption.net](mailto:ahendrex@olassumption.net)

Zelia Freitas

■ Assistente Administrativa

[zfreitas@olassumption.net](mailto:zfreitas@olassumption.net)

Anna Vierra

■ Coordenadora da Formação Religiosa

[avierra@olassumption.net](mailto:avierra@olassumption.net)

Taylor Drumonde

■ Assistente Administrativa

■ Wedding Coordinator

[tdrumonde@olassumption.net](mailto:tdrumonde@olassumption.net)

Olivia Pears

■ Coordenadora do VALER

[valer@olassumption.net](mailto:valer@olassumption.net)

META: \$13,500

COLECTA DOMINICAL:

05.14.23 Regular Collection \$11,228



## Reunião da Festa Junho 14, 2023

6 PM Missa & 7 PM Reunião da Festa



Grupo de Oração

*Divina Misericórdia*

Todas as Quinta-Feiras às 4:30PM

– Primeira Igreja

## We Care Shelter

Comece a pensar na próxima época para reservar uma Terça Feira para a sua família ou grupo. Todas as Terças Feiras estão reservadas para NSA, mas outras noites estão também disponíveis. Por favor, contate Christine Dores

para reservar uma data e aprender mais sobre

We Care. 209.495.0586 [cdores12@aol.com](mailto:cdores12@aol.com)



Valley Area Living

Enabling Resources

V.A.L.E.R Office 209.634.0380

Monday - Thursday

■ 2 PM - 6 PM



**DANIEL SANTOS**

Loan Officer, NMLS #1897781

209.622.8228 Cell

209.579.3029 Office

209.250.0871 Fax

[dsantos@apmortgage.com](mailto:dsantos@apmortgage.com)

Falo Português

Hablo Español



SCAN ME!



[apmlending.com/dsantos](http://apmlending.com/dsantos)

2130 Geer Rd., Suite C

Turlock, CA 95382

NMLS #303733



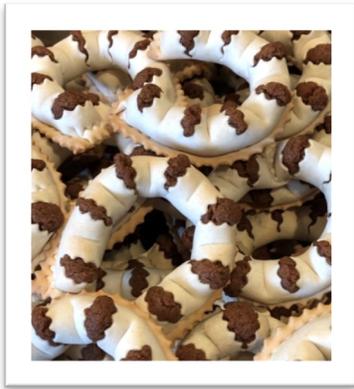
Our Lady  
of the  
Assumption

## Ways to Give

Online Giving



Mail contribution to  
OLA P.O. Box 2030  
Turlock, CA 95381



## Doces da Festa

Convidamo-lo a juntar-se a nós na confeção  
dos tradicionais doces da Festa  
nos dias 29 de Maio—3 de Junho



RESERVE A DATA  
PARA A

## Celebração Paroquial de 50<sup>o</sup> Aniversário

Venha celebrar connosco os  
50 Anos da Paróquia de  
Nossa Senhora da Assunção.

11 de JUNHO, 2023  
9 AM MISSA BILINGUE

A Missa será seguida de  
procissão até ao Salão Paroquial  
e almoço.

2602 South Walnut Road, Turlock CA 95380

## América Precisa Fatima

Reze o rosário a  
Nossa Senhora de  
Fátima pelas nossas  
intenções mensais e  
pelas suas intenções  
pessoais

Terceiro sábado de  
o mês  
4:30pm ♦ Igreja  
Grande

Nossa Senhora da  
Assunção  
Turlock, CA



## Pentecostes Maio 28, 2023

A paróquia de Nossa Senhora da Assunção Convida a comunidade  
Portuguesa em geral a participar no terço em louvor ao

Divino Espírito Santo no Salão Paroquial

- **TERÇO** 22 a 24 de Maio, 6:30PM
- **TRIDUO** 25 a 27 de Maio, 6:30PM Terço e Missa seguinte.
- **Sabado** 27 de Maio recitação do terço 6:30 PM e Missa Vigília de Pentecostes às 7:00PM
- **Domigo** 28 de Maio, 10:30AM saída do Salão em cortejo para igreja.  
11:15 AM Missa Solene ao Divino Espírito Santo.

Sopas serão servidas após as Missas das 9:30 e das 11:15 AM

Por favor, considere um donativo de carne, ou oferta monetária para compra dos  
ingredientes e artigos para o **Leilão Silencioso**.  
Agradecemos o vosso apoio!

Que o Divino Espírito Santo abençoe as vossas famílias





# baby bottle drive

Please pick up a baby bottle this Mother's Day, fill it with your donation and return to the parish on Father's Day, June 18<sup>th</sup>. Thank you for your support of life!



OUR LADY OF THE ASSUMPTION  
KNIGHTS OF COLUMBUS  
COUNCIL #12847

## SCHOLARSHIP APPLICATION NOW OPEN

OLA's Knights of Columbus offers scholarships for high school seniors or college students. We will be offering several scholarships starting at \$250. For more details, please see the application form- make sure to get the appropriate one.

**Deadline**  
June 9th, 2023

Applications are located at the back of the church by the parish bulletin or online at olassumption.net

Applications are open to any body that has never received a scholarship from our Council.

For More Information contact:

Samuel Silveira  
209-410-3590  
silveirafam13@gmail.com

Have you heard about Spiritual Direction and are wondering what it is? Would you like to explore and deepen your relationship with Jesus through the help of a spiritual companion? If you'd like to learn more with a trained Spiritual Director, call Cheryl Silva at (209) 535-1126.

### Missa

#### Segunda e Terça-Feira

9 AM Português

#### Sábado

5:30 PM Inglês

7 PM Português

#### Quarte-Feira

6 PM Inglês

#### Domingo

9:30 AM Inglês

#### Quinta e Sexta-Feira

7 PM Português

11:15 AM Português

1:30 PM Latim

6 PM Inglês

3... 2... 1...



## OLA Vacation Bible School

June 19<sup>th</sup> to 23<sup>rd</sup>

6 to 9pm

Registration dates:

Sat May 6<sup>th</sup> 5:30pm

Sun May 7<sup>th</sup> All Masses

Wed May 10<sup>th</sup>. CCD End of

Year Celebration

Sat May 20<sup>th</sup> 5:30pm

Sunday May 21<sup>st</sup> All Masses

**LAST DAY: FRIDAY, JUNE 2ND**

\$40 Donation per Child

Contact Silvia:

209-535-7690

ola\_vbs@yahoo.com

**Volunteers Needed!**

Follow us on Facebook (OLA Vacation Bible School) & Instagram (@ola\_vbs) for updates!



## Confissões

Todos os Sábados

5 PM- 5:30 PM

## Pray for the Sick

Tendes algum membro da vossa família que não pode sair de casa e necessita a Sagrada Comunhão ou oração?

Por favor, ligue para Beatriz Lourenço (209) 668-3801.

Palmira Cardoso	Andrew Godunjo
Jesuina Teixeira	Violante Silva
Teresa Xavier	Niveria Soares
Marie Dixon	Jacob Bogacki
Maria de Jesus Pascoal	Steve Chambers
Lurdes Toledo	Maria Fernandina Carvalho
Fatima Linhares	Bertina Bettencourt
Frank Linhares	Cecilia Pires
João Parreira	Bobby Moules
Suzanna da Rosa	Elizabeth Baptista Silveira
Lucia Cardoso	Celeste Drumonde
Joe Bettencourt	João Vitorino
Tyler Jorge	Olivia Esteves
Serafina Jordão	Anne Abruzzini
Christina Soares da Silva	Diane Silva
Maggie Azevedo Barker	John Silva
Filomena Fontes Sadler	George Azevedo
Amy Águeda	Noelia Bettencourt
José Azevedo	Rose Cunha Bettencourt
Lee Joseph Neves	Albert Bettencourt
Natalia Neves	Maria Madruga
Bernadete Luis	João Silveira
João Borba	Fr. Domingos Machado
Angela Águeda	Maria Cabral
Margarida Silva	Virginia Azevedo

## Oremos pelos Recentemente Falecidos

Dai-lhes, Senhor, o eterno descanso, entre o esplendor da

Luz Perpétua. Que as suas almas descansem em paz. Amen.

António Borba	Jose Brasil
António V. Diniz	Eudóxia Sousa
Domingos Aguiar	Christopher De Sousa
Jerry Lopes	Maria Luisa Sousa
Antonio Castro	Dean Silva
Rogério Borba	João Cardoso
Maria Santos	Antonio Rosa
Barbara Nelson	Luis Borba
Mary Fernandes	John Couto
Jerry Dover	Samuel Freitas
Maria Serafina Sousa	Edwina Luis
Maria Costa Barcelos	Carmen Sanchez
Maria Goulart	Antonio Rocha
Mary Couto	Arthur Silva

# Intenções de Missa

**Monday • Segunda-Feira, May/Maio 22**

9:00 AM – Português

Int. de Loren & Melissa Pontes, and Richard & Jennifer Durand, em aniv. do casamento

6:30 PM – Recitação do Terço ao Espírito Santo (Salão)

**Tuesday • Terça-Feira, May/Maio 23**

9:00 AM – Português

Int. de Madalena e Armelino Sousa, aniv do casamento

6:30 PM – Recitação do Terço ao Espírito Santo (Salão)

**Wednesday • Quarta-Feira, May/Maio 24**

6:00 PM – English

† Ana Teodora Ourique e José Machado Nunes – de Maria Ourique

6:30 PM – Recitação do Terço ao Espírito Santo (Salão)

**Thursday • Quinta-Feira, May/Maio 25**

6:30 PM / 7:00 PM – Português – TRIDUO DO ESPÍRITO SANTO Terço e Missa (Salão)

† Maria Amélia Bettencourt – da família

**Friday • Sexta-Feira, May/Maio 26**

6:30 PM / 7:00 PM – Português – TRIDUO DO ESPÍRITO SANTO Terço e Missa (Salão)

† Almas do Purgatório – de Manuel e Conceição Dutra

† Almas do Purgatório especialmente Tomás e Filomena Faria e filho Manuel – de Maria Machado

† Alvaro Toledo, aniv. da morte – da irmã Fatima

† Arturo Augusto – de Ana Simões e família

† Defuntos de Armelino e Madalena Sousa

† Defuntos de Luis e Iva Ferreira

† Francisco e Rosa Freitas – de Gerardo e Filomena Freitas

† Luis Machado – da irmã Evangelina

† Maria Aguiar – de António e Paula Aguiar

† Maria de Jesus Martins

† Maria Madruga – de Teresa Xavier

† Serafim Azevedo e José Brasil – da esposa e irmã

† Steve Lopes – do pai Serafim Lopes

Int. de António e Beatriz Machado, filhos e netos

Pelos Benfeitores de Nossa Senhora da Assunção, vivos e falecidos

**Saturday • Sábado, May/Maio 27**

5:30 PM – English – PENTECOST VIGIL

† Maria José Pires – fom Tony & Zelia

6:30 PM / 7:00 PM – Português – TRIDUO DO ESPÍRITO SANTO Terço e Missa (Igreja

Nova) – VIGILIA DO PENTECOSTES

Int. of Cindy & Joe Jordão, aniv. de casamento e filhos – de Serafina Jordão

**Sunday • Domingo, May/Maio 28**

9:30 AM – English – PENTECOST SUNDAY

† Manuel Nascimento – from family

† Maria Lucília Jorge – from Filomena e Gerardo Freitas

† Maria e Filipe Madruga – from Joe & Connie Madruga

† Paula Oliveira – from Marco & Helen Oliveira

† Ray & Loretta Fernandes - from Vivian

† Salomé Fernandes – from goddaughter Sandra

† Tony M. Pedro – from wife Brittany & children

Int. of Simon Costa, baptism anniv. – from Paul & Iria Nunes

Int. of Lidia Naranjo

10:30 AM – Cortejo do Espírito Santo (do Salão para a Igreja)

11:15 AM – Português – DOMINGO DO PENTECOSTES

† António Augusto Carvalho de Sousa – de Maria Augusta Sousa

† António Isidro Bettencourt – da mãe e família

† Defuntos de Amaro e Margarida Nunes

† Defuntos de David e Lílina Berbereia

† Defuntos de Euclides e Gabriela Alvares

† Hermínio José Azevedo – da esposa e família

† Jack & Noemia Alameda e almas do Purgatório – dos sobrinhos

† João e Maria Machado – da filha Jacinta Borges

† José e Clementina Reis – dos filhos

† José Marcelino e Maria Reis Brasil – de Luis e Pascoalina Jorge

† José Xavier e defuntos de Teresa Xavier

† José, Maria, António e João Ramos Sousa – da família

† Manuel Duarte Luis – da família

† Manuel e Maria Augusta Machado e Manuel Clemente Machado – do filho e irmão

† Maria Socorro Amaral, pais e defuntos de António Amaral

† Mark Azevedo e defuntos de António e Maria Azevedo

† Pe. José Carlos Vieira Simplicio, Pe. Valentim de Freitas, Pe. Joaquim Esteves, Pe.

Richard Forti, Pe. Eugene Trainer

6:00 PM – English – PENTECOST SUNDAY

† João & Maria Alice Silva – from family

For Parish Community

Dignity  
MEMORIAL

**LAURA AGUEDA-RODRIGUEZ**  
Funeral Director Lic. 4423  
Main 209-634-4904 | F 209-634-4907  
Laura.Rodriguez@Dignitymemorial.com  
CA Lic. Ins. OM37514 | FD 504

**WHITEHURST-NORTON-DIAS**  
Funeral Service  
286 W. Main Street | Turlock, CA 95380

CEM 494 CRM 770  
COA 114 CRM 194  
FD 1843 CES 51557

P (209) 632-9111  
F (209) 632-9119

**LONNIE ALVARES**  
President/CEO

**TURLOCK MEMORIAL PARK  
& FUNERAL HOME**

425 N. Soderquist Rd. | lalvares@turlockmemorialpark.com  
Turlock, CA 95380 | www.turlockfuneralhome.com

**Allen  
MORTUARY**  
Established 1957 • FD 432

247 North Broadway  
Turlock, CA 95380  
www.allenmortuary.com

**Michael Allen**  
President

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com

**y.t.b.**  
Travel Network

Michael & Diane Silva - Owners  
Falo Portugues - Hablo Espanol  
209-614-9030 or 209-914-3949

\*For Online Reservations visit:  
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com  
Referring Travel Agent



**LUSOMEDIA VIDEO & SOUND PRODUCTIONS**

**DJ Helder**  
209-476-0025 STUDIO  
209-638-6999 MOBILE

Weddings, Quinceañeras, Birthdays, Concerts, Festivals

American  
Latino, Portuguese

info@rtputa.com  
www.RTPUSA.com

Video & Audio Engineer  
Lighting, Streaming, DJ, MC



**Hilmar  
Animal Hospital**

**PETE HULSE, DVM**

PH: (209) 632-3831

FX: (209) 632-3651

PO BOX 777 - HILMAR, CA 95324

Bloss Avenue at Lander



**KNIGHTS  
OF COLUMBUS**  
IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

*Our Lady of the Assumption Catholic Church*  
Council #12847

Grand Knight:  
John Woodard  
(209)-900-3148

Deputy Grand Knight:  
Anthony Lopes  
(209)-241-1638

Finance: Daniel Santos (209)-622-8228



**Atlantic  
Realty**

2100 Greer Rd., Ste. B  
Turlock, CA 95382  
www.danielmaciel.com

**Daniel Maciel**

Falo Portugues - Hablo Espanol

Broker - Owner

Cell: 209.678.3159

Office: 209.668.0501

Fax: 888.575.0601

daniel@macielproperties.com



**ALEGRIA RANCH**  
*A Unique Ban Venue.*



Lucia Aguiar  
209-602-0172

AlegriaTurlock@gmail.com

**TURLOCK  
City Tow  
SERVICE**

(209) 667-0734

24 Hour Towing & Storage

Jennifer Avila  
Jason Madruga  
Jeremy Madruga  
Josh Madruga



1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380



**Kevin F. Kelley**

Partner

Kevin.kelley@berliner.com

www.berliner.com

**B. BERLINER  
COHEN, LLP**

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P 209.576.0111 | F 209.576.1076  
MERCED: 2844 Park Avenue | P 209.385.0700 | F 209.385.3789



Locally Owned and Operated Since 2011

Repro Results Open Check Test

- ✓ Fast, accurate, affordable non-pregnancy testing
- ✓ dairy, beef, goats
- ✓ same day results

We also offer Milk Quality & Mastitis Testing

Free Local Courier Service Call Today! 209-632-5836

**ORNELAS  
BALING SERVICE**



1125 West Avenue South  
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas  
209.595.2451



**JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.**  
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382  
(209) 669-9100



**Elvis Dias**

Realtor/Vendedor de Casas

209-678-1915

"I can't sing, but I can Sell!"



**SANDERS  
MEAT**  
Sanders Meat Service

1220 South Ave Turlock, CA 95380

209-632-8427 209-634-7525

ANDY PIMENTEL

**Silveira's Machine & Welding**

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY  
TURLOCK, CA 95381  
PH (209) 634-7752

PORTABLE WELDING  
Heliarc  
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL  
BEARINGS  
SPROCKETS

*Bom Appetite Catering*

**ROSEMARY  
SOUSA-JOHNSON**

OWNER

PO Box 368  
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054  
E-mail: rosemariyac@yahoo.com

www.ovcb.com

**OAK VALLEY COMMUNITY BANK**  
*Deep Roots ~ Strong Branches*



**Jaime Tavares**  
Turlock Branch Manager  
209.633.2867

**DUARTE  
TREES & VINES**

**Steve Scheuber**  
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326  
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352  
1-800-GRAFTED  
cell: (209) 531-5065  
email: steve@duartenursery.com  
web: www.duartenursery.com

**Custom  
LOCKSMITH  
& ALARM, Inc.**

**Mark Serpa**  
President

(209) 668-3606

Fax (209) 668-3706

522 E. Main St.  
Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com  
mserpa@customlockandalarm.com

**REVOLUTION  
GENETICS**

- Elite Dairy and Beef Genetics
- Artificial Insemination Services
- Advanced Reproductive Services
- Locally Owned & Operated

Johnnie Azevedo, Owner  
209-678-1965

**STRAIGHT UP FENCING**

FOR ALL YOUR FENCE NEEDS

(209)648-5645

**Tony Mendonca**

mendonca87@sbcglobal.net  
Lic # 501584

**WIS&G**  
Winton-Ireland, Ström & Green  
Insurance Agency

Since  
1913

**Glaucio Cota**

Falo Portugues - Se Habla Espanol  
627 E. Canal Drive  
PO Box 3277  
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995  
m 209.417.4258  
f 209.667.7142  
e gcota@wisg.com  
w www.wisg.com  
Lic. #0596517